

Séipán Capallán

Seán mac Rón Rí

Cloí na Rón d'innis.

Séarad a bí 1 3 Ceapallán buaicill
aimpirt. bí fé as obair as fear. bí
fuid lá amuic as breinni indraí
bruidne. Connas fé domar agsáir ar
enoc agus carb as teair ar an zenoc.
Cuasí fé abair 7 dinnir fé don
nínigiririr go bfaa fé carb as teair ar
an zenoc agus gur dár fé ceann da
na buair.

"If marí an fear in," adair an marígar
leir. Zabair aia marí don bō rin.
Cōin mar agus a bair laoz aia inuicōin
m don-in [ē]. Nā zabair ead
don laoz nē so mid ar bri ala don
seor dān bairne d'ol nō so mbairnō
m trī irri ar zāc ^{don} ~~the~~ ceann da
na ceirre irre. Cuir 1 rōirēc lad
agus zabair ingamra lad."

huair a bí an laoz as an mbō bair
Ceapallān trī irri ar zāc don rina

de na cerise finta 7 d'ol se fân an barne.
Dubayz se nâp meara leu corderu surse
ar bri nâ se fân. Mî parb don nîd se
parb fear ar bri 1 udon a d'canain nai
parb Ceapallân 1 udon a d'canain nuay
A d'ol se se rin. Eayn se tpi fpuu Ale
dî 7 muz se atâle se 7 muz don mîayur se.
"d'ol mî fân se, nō d'ol an mî se. Nîl
don mîzi anu", aday an mîayur.

"Se an pmaonad a pma Ceapallân
anurin 30 zcapitad se an bân se te
breaia 1 nîpman a fagail. bî se
ar pmbal anurin nō sup ceap se fân
sup carad leu i, azur cuad se az d'bay
az se n-a haiaur 7 nuay a ceap a
haiaur nai parb fear ar bri con mîzi
leu muz se se i.

Porader 7 an lō a porader pmbalad
amai 1 nîmîz. Carad ceannad mîlo
se 7 d'fapmîz se se an mîpcaipocad
se ar an mîbân se = azur mî se

Eire ruithean agas bairn in indom
inmpact an t an brian u breagha inéimn
t."

"Zé rí", adar an Ceannaire miala, "ar ceann
da na mna u breagha a comhac mē
arman."

"Mí h' rí an cāp", adar Ceapallán,
"ac an t an brian u breagha a comhac mē
arman t?"

"Sí", adar rē, "ac Ehanór na Rím".

Cuair rē uzeac abair agas cuair
rē a cōdla agas nōp cōppaiz rē go
Ceann rēacraia ac ē mar a bair
maida ra leabair. Dubair rē na c
raib gnair ag bīr oin brian agas
agur a dul go oit an rāgar agas
rēacraia fāgail. Cuair go oit an
rāgar 7 rēacraia tad. Zōm rē
az caomhaicōn nuair a ^{zāim} rēacraia an
oide

D'imis rē leir lōnabair. ~~so~~

cuairt ré go

~~an~~ Cúrsa Iarlagair. Is ann a b' Ehanór
na Ruin. B' ré az cur tuairisc nó go
b'fuair sé caic spárada amac a b'
i n'gar do éac Ehanór na Ruin. Nodurpáid
don spárada páir b'ós a d'áinam
d'Ehanór na Ruin

Dubairt Ceapallán ceann do na b'ós
a zabairt le n-a d'áinam do réin, agus
dubairt an spárada naic d'ubairt go
mbarin ingean n' agus go raib
farricior a' naic ndaunfáid sé ceapirí.
Iar Ceapallán maic na b'ós a' an
mbond agus dubairt sé do nullad sé
t. go n-tocfaid sé an spárada.

Rinna sé an b'ós annsin agus cur
ré ceol innis, ceol cionn oar agus carad
annsin, agus nuair a cuairt an do b'ós
atáir b' ceol i gceann aca agus n'
raib ceol an b'ri do gceann eile.

Dubairt sí annsin na b'í an
spárada ceadna a rinna an do

b'p'os agus go scaithead r'í b'p'os aile
a fágáil d'anra ó'n ngráradh a muna
an b'p'os a p'ab an ceol innre.

Tháinig r'ead go r'ei an gráradh
b'p'os aile a d'anra agus ceol innre.
Dubairt Ceapallán naí b'f'adfad r'ó
b'p'os aile a d'anra n'ó go r'comairfad
r'í m'corup a corp. Tháinig r'í ann r'í.)
Comair Ceapallán an corp agus dubairt r'í
leir b'p'os a d'anra map an ceann a
p'ab an ceol innre, agus dubairt r'í leir
an ngráradh b'p'os a d'anra map an ceann
a muna r'í f'ain 1 m'oir 4 go m'ead óa
p'áir aile. p'áir a m'ead ceol ionnra
agus p'áir naí m'ead.

Rinne Ceapallán an b'p'os agus corp r'í
an ceol innre. b'í ceol innre an r'ó b'p'os
ann r'í, an ceol ba b'p'áir a corp
ann r'í.

Tháinig a 'c'uid na ngráradh a b'p'os
dubairt m'p'ad a' Ruín agus a b'ion

naí raibí ^{don} Ceapdaríe sa domhan leatá com
mará leatá an t-éap a pinn an ceol.

Cuaird Ceapallán ag múncaí ríorla anna
agur uí do éapaláir o'Elanóir a bí rí
ag múncaí an éirí uí mó saín foghym.
Nuair a comarc atáir Elanóir go raibí
an mac ag feabruí com mará outaíre rí
go raibí rí com mará an máigiríre a
táiríre cín an t-éirí mág.

Táiríre rí cín an t-éirí le háirí
a bíre ag múncaí ríorla do clann
múncaíre ar fad agur o'Elanóir na Rí
fíurín, an ríompa a fíurí rí bí rí
inace le ríompa Elanóir na Rí agur
bí ríre in don a clóiríreíl nuair a
bíod rí ag cannaí fíurín an t-éirí.

Le bíreíre dá náiríre múncaí ag éapaláir
ar an rí-éirí múncaí

bíod rí ríre cín an t-éirí na múncaí
éapaláir múncaí gíod bíreíre.



bi a gman' map na ballaí le go
mbreacraí an zool map bláí
Agor a ranginaí le goceacraí í
o gac ríon leannán

Za rind ace, adaj padar hom, mat
prip la pad

Rõp biếc zanania với lá cải xanh
Còn gọi là cải xanh

Com calce, zăbi răsărea o dîmp na
mîlce feară cîm bău

Azur de biruin i peneal som 'rao
d'ainapc mē an naomāi omna apād
(Spannāi - o laguz zo pab rō
ina cōladi)

2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2624 2625 2626 2627 2628 2629 2630 2631 2632 2633 2634 2635 2636 2637 2638 2639 2640 2641 2642 2643 2644 2645 2646 2647 2648 2649 2650 2651 2652 2653 2654 2655 2656 2657 2658 2659 2660 2661 2662 2663 2664 2665 2666 2667 2668 2669 2670 2671 2672 2673 2674 2675 2676 2677 2678 2679 2680 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692 2693 2694 2695 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702 2703 2704 2705 2706 2707 2708 2709 2710 2711 2712 2713 2714 2715 2716 2717 2718 2719 2720 2721 2722 2723 2724 2725 2726 2727 2728 2729 2730 2731 2732 2733 2734 2735 2736 2737 2738 2739 2740 2741 2742 2743 2744 2745 2746 2747 2748 2749 2750 2751 2752 2753 2754 2755 2756 2757 2758 2759 2760 2761 2762 2763 2764 2765 2766 2767 2768 2769 2770 2771 2772 2773 2774 2775 2776 2777 2778 2779 2780 2781 2782 2783 2784 2785 2786 2787 2788 2789 2790 2791 2792 2793 2794 2795 2796 2797 2798 2799 2800 2801 2802 2803 2804 2805 2806 2807 2808 2809 2810 2811 2812 2813 2814 2815 2816 2817 2818 2819 2820 2821 2822 2823 2824 2825 2826 2827 2828 2829 2830 2831 2832 2833 2834 2

mun-abailh opuy da ceapz innatyn mu
crasynn

An sagal dom-ra apasinnacia nō
pianza bair

nō mēadu do mo rēanza le granu
aza antōr imo lāp

bēapp hom real fada a bēinn az amare
opz-ra a m-žem mēā

nō zodo bēasāz go mardin cē žup
baopprīul domra ē rin a nāo
(Sprannā)

žap reo žžap rīu nīp baopprīul domra
ē rin a nāo, nā žfionn mac Cunnall
mac dypz, mac cōmmare, mac žpēan
nīp ut baopprīul a bēri az zoinn
na lāmmanna bēre buardā apzab
bēnn bēdāp mē cēadzai mēcānīlād
a cēri an cēad lāo a cēdūz
go hēppinn apasinn.

Quor hūmpe so ēmur

hūmpe a bīr beon so hant-dona
i dunnor clonut an pādpe seo a
mūd ina clunor deor i m. a. m. y
fōra hūmpe azur naorin Seorain

Quor hūmpe so ēmur
Quor na gēstipe zēor
Quor ar gēnead ēpōre
Epōre a gēnead ar

hūmpe fōr iumba ēpōre
bīreainuz hūmpe ar a gēnead dōr.
"fōr an beon, a hūc, aza
i m. a. m. yzēi an bāy."
"fōr fōr i, a māiay, o'f ar so
lōrin aza
bāyze a iabāyze so i kant azur
an beon a iyzāet fōr."

[Epōre anai

o bean ban-to leant
mar nuz dina hupit
azur mar nuz Mupit Din
mar nuz kibéal Eon bauru
zan nupurujas zan dohij
zan carbars caye na lapiat

9. 9. 31

zo harikigood en 10. 1. 1934

Δ Ιόρα Γυόρα α έμψ θυγ ινρ αν
τραχαλμάνω

Δ λεζεαταρ να νίτε α ζέζεατ
α λάνια + βράιν έ.τ

Δ Ιόρα λεγ βροον αααο ζράρεα
απ μο έρωδα

Δ λεζεαταρ ζαέ νίρ ολς αα
νταγνα με

9. 9. 31

10. 1. 34

na zpi pandreaca cuais stac
 a cupr Murea faoi n-a mac
 Azur a cupr ^{briga} faoi n-a bzar *
 a cupr niceal faoi n-a rzeni
 Azur dea faoi n-a neapz
 Jpi rabiarte qn an flunz ridr
 qn jaozi na zenoc
 qn an zymy baidre
 Azur qn rgannal reogata

9. 9. 31

* Nuap a rgan briga a bzar qn Ell Dapa.

10 1 34

laoia leyz: laoi i leyz
an te nāi kuy oune anā

2 bpiopawāica

an bpiopawāica

an bpiopawāica k binne oā zuala
an oune

ō laoiāi laoiāi na nōāi

Tora an z'adwinc oune ē oā ppiocāi

z'ar ēr a ipocāi ar a z'arann

oia hāome ipocāi Cuyin

Cuyin na bpiopawāica

is k z'ar arion an z'arāi nōāi 'eāi

a d'winc na nōāi an p'ar

k ionann oune an z'arāi ipocāi

oune p'arāi ar an ^{antōz} ipocāi

an z'ar nāi ipocāi an laoiāi leyz

oune an ipocāi ipocāi na laoiāi

ō ipocāi oune na nōāi

nāi ar ipocāi leyz an Rī a

leyz

ō oā ipocāi k bpiopawāica

Da ndonamur-ne - Sghelepe

Qu dall nuair a d'fargail se a riele
apur b'reinnur se epf'g'nur m'c d'e
on ionad epoma na zalina
a m'at'ai na' m'at'as se.

Da ndonamur-m'c d'op'ur on
zdonnac d'ynn

m'c a d'onan' 11-ajad on N'le
apur b'reinn' geal a cup fao' gac
aon neac

Onn'ur 'geal' d'ep'ur on f'ep' r'onai
r'uar

d'f'at'ur se ca' p'ub a ionad f'ep'
apur a buad'

Imeaz na m'ize apur na p'ueaz'co
buail se na c'p'ra b'ora no-j'ada
no-j'lana

fao' ionad se b'ainp'ent'ia'ai

leiz se na m' f'ut' fao' na
m' p'eat'ca

leiz se na m' c'ap'ac'a fao' n-a c'et'le

níl son duine a mbeadh an t-éireann
 níl níl níl
 agur i a jabail saí tráí
 nai tfeirefesi an mairgáan níl níl
 tni kuarne iul dá tfeirefesi rē bār.

9. 4. 30

10 1 34

2aicearrair an aingil

Jabruol

Is murt aingil ón t-gearna

Táms le caicearrair iugair ra a
murt

Nó go t-simplingasáid faoi go bpronn
a bpronn naonra

Sé go beir a murt, etc.

Murt

Tóg murt le beir imo searbáir
as an t-gearna a bpronn naonra
subpronn

Jabruol

Rinnad feoil sin beirair

Rinnad feoil sin beirair

Rinnad feoil sin beirair

le ^{conra} ~~conra~~ murt

Sé go beir a murt, etc.

4 ceap summe in a molad a
marigden brannuzie

Neapăruj rîm în-ajun în nămad
dormad na ugrare ar ar n-avina
încoan gub în a joabă fier
ar amgal corp gure or mic
lo reicarpău or singil

Jo smotao logarizme na Pápa
17. črni na h. 47. črni

du mac ceada na Griore ar shigarna
 a iarnas le iul aar go cumplegsois
 breiaia breannuigie de inar gceoid

Apr 30 zcompoasã se fadramu
zo gnuze

Тора мѣст на фѣрицѣаге

Остан гробаря опануи,
 а тоа ниту за крп гробаря
 Остан гробаря опануи
 а тоа ниту на крп гробаря
 Остан гробаря опануи, а ижадна

Saganr 7 Srócaí

Saganr

Tá an lá a' baintic go binn

Srócaí

Tá agur iap an mbinn

Saganr

Tá an lá a' baintic go darrgan

Srócaí

Tá agur iap an darrgan

(Táms an fíac dubi raob amurí)

Saganr

Cén napp a' ríofarí capur dón fán?

Srócaí

Nuairc a' ríámfar an r-ídrac an bairnc

Agur a' ríofar an írannic imbád go Gll Rur

Caillfís ~~da~~ sagair an ríannr

Agur ríofarí an capur dón fíac dub

92-napp 10 1 1934

bany filio

anfilioa Sinitai (ant. briocai)
(E az carner 1 mbail an pibail an an
aonai)

Cerz agaz^m opz 7 fercimur fucargail i
Cf agazm 4 gila nō 4 finna nō
4 ailine gnaoi
mac Surtine

2a dyne agazm ^{briocai.} opz 2a
an dyne tle manrai buda
opz 4 mura an pobal a
ngabai an bany agazm yid

2a m agazm awaz an filu briocai

si-nay 10. 1. 34

5000 bundle a rugăciune.

Pandey le Răs porin on Europe
porin am ap ceară mae oă
H p nămpicaci adupreaz on oă Pandey

mai langanai năp zol m nuaș a
d'fuzing m on bār
's năi langanai năp zol m nuaș a
d'fuzing m on pâr
năi langanai năp zol m nuaș
a d'fuzing m on rșuprăi erăni
azur zol m faor pēacai d'it lăb
H adăpni

d'ariz on mairidean ruar zo hăid
azur cōmune rē on tēp azur on rșleaz
m'ne ma tēpni
zuz fē on rșpniē azur on zēpaci
a b'it flăc
azur zuala rē on opna az mae
na n'pārē

Sacra mēd beannuige tuit 7 feol
Corp 7 anam ar glanuygieon'
O Iora Críor 2 a céirai beo
Cuyupiz ar n-anam ar 2 a slánuygieon

10. 1. 34.

an oide a mhúiné bráí ar lora
nuair a b' sí a ngáilín inar an
máireán fós na codlaí.

ba mór ar lora an méad a b' sí
ro a gail epís gan fíor a
bair ar an máireán faoi an
fáilín go rianúcháin sí.

isod góicé ar an gceann
cárta /

Ar lora na Máireán Múir.

Tora an codlaí inar a máireán?

M. ní héid a b' sí ar lora.

T. Céin ar lora T a máireán?

M. go b' sí in isod rianúcháin
ar an isod rianúcháin. ar
isod ceannal don pór a clóic
ar an ceann rianúcháin a gail
ar ro ceannal in ykai rianúcháin
a gail in ro rianúcháin
ar ro inar fola beannúcháin
ro rianúcháin faoi rianúcháin
ar an mairéí codlaí sub
a b' sí in rianúcháin

T. Is fíor ar lora a máireán.
ar ní uairéine a b' sí ar lora
ar ní uairéine rianúcháin a gail
in in bairé ro rianúcháin in
ar rianúcháin go b' sí. 10. 1. 34.

Paorán na hordice

luggan an an leabair seo nua

lugga fíe muid sa bhfuaris

lugga dachair Paorán an an dachair

me so peacair anair 30

anair leabair a 'ola

luggan abaloid an a bhoillan

an a mairgion na glóir

afair a fágair an mo ríor-loir

an mairgion an na glóir

Sodha na bfeiric 17cair

na bfeiric

an gair na fíor na fíor

na leabair

10 1. 34,